

VIII.

א"ל תחור אחריה. יש לה חבד	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
bedrückt <sup>§</sup> (על)	ע.ו.ק.	להעיק	מעיקות	מעיקים	מעיקה	מעיק
diffamiert <sup>‡</sup>	ש.מ.צ.	להשמיץ	משמיצות	משמיצים	משמיצה	משמיץ
inspiziert** (ב)	פ.ש.פ.ש.	לפשפש	מפשפשות	מפשפשים	מפשפשת	מפשפש
wirbt*	ח.ז.ר.	לחור	מחורות	מחורים	מחורת	מחור
öffnet (Aug.)	פ.ק.ח.	לפקח	פוקחות	פוקחים	פוקחת	פוקח
schreitet	פ.ס.ע.	לפסוע	פוסעות	פוסעים	פוסעת	פוסע
spuckt aus <sup>  </sup>	פ.ל.ט.	לפלוט	פולטות	פולטים	פולטת	פולט
w. verfügt <sup>†</sup>	ח.ר.צ.	להיחרץ	נחרצות	נחרצים	נחרצת	נחרץ
seufzt	א.נ.ח.	להיאנח	נאנחות	נאנחים	נאנחת	נאנח
rauft, schlägt s.	פ.ת.ש.	להתכתש	מתכתשות	מתכתשים	מתכתשת	מתכתש
w. interpretiert <sup>¶</sup>	פ.ר.ש.	להתפרש	מתפרשות	מתפרשים	מתפרשת	מתפרש

<sup>§</sup>belastet, <sup>‡</sup>verleumdet, <sup>\*\*</sup>untersucht genau, durchwühlt, <sup>||</sup>scheidet a., entschlüpft (Wort: (הוא פלט שטות והצטער עליה), <sup>†</sup>w. erlassen, w. eingekerbt, <sup>¶</sup>w. ausgelegt

\*Mißfallen erregend

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wütend machend*	מקוממות	מקוממים	מקוממת	מקומם
erklärt, ausdrücklich	מפורשות	מפורשים	מפורשת	מפורש
endgltg. entschieden	נחרצות	נחרצים	נחרצה	נחרץ

Banknote ..... (ז') שטר, שטרות (Adv.) .....  
 ausdrücklich (Adv.) .....  
 במפורש  
 לא צריך לאבד את העשתונות. ... s. Fassung verln. ...  
 אִיבַד עֲשֹׁתוֹתָיו  
 Hausmeister, Computerserver ... שרת, שרת, שרתית, שרתים ...  
 Hütte ... בִּקְתָּה  
 Computersierung ... מְחֻשָּׁב ...  
 Anwendung, Implementierung ... יישום  
 Gedanken ..... עֲשֹׁתוֹת  
 teile u. herrsche .....  
 הפַּרְדּוֹ וּמְשׁוֹל  
 Rechenschieber ..... סְרִיגֵל חִיּוּב  
 Lineal .....  
 סְרִיגֵל  
 Petition, Bittschr. .... עֲצוּמָה  
 Sanktionen ..... עֲצוּמִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
beschlagnahm <sup>§</sup>	ח.ר.מ.	להחרים	מחריםות	מחריםים	מחריםה	מחרים
mindert, dezim.	ד.ל.ד.ל.	לדלדל	מדלדלות	מדלדלים	מדלדלת	מדלדל
entflammt <sup>‡</sup>	ש.ל.ה.ב.	לשלהב	משלהבות	משלהבים	משלהבת	משלהב
gähnt	פ.ה.ק.	לפקח	מפקחות	מפקחים	מפקחת	מפקח
zügelt, bremst	ר.ס.נ.	לרסן	מרסנות	מרסנים	מרסנת	מרסן
verabscheut	ת.ע.ב.	לתעב	מתעבות	מתעבים	מתעבת	מתעב
verblaßt	ד.ה.ה.	לדהות	דוהות	דוהים	דוהה	דוהה
klopft <sup>†</sup> auf/an	נ.ק.ש.	לנקוש	נוקשות	נוקשים	נוקשת	נוקש
schleicht s.*	ג.נ.ב.	להתגנב	מתגנבות	מתגנבים	מתגנבת	מתגנב

<sup>§</sup>boycottiert, <sup>‡</sup>begeistert (הלהיב), <sup>†</sup>klappert, \*hinein/hinaus/davon, w. ein/raus/geschmuggelt

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
überlegen, höchst <sup>†</sup>	עילאיות	עילאיים	עילאית	עילאי
wild, gewalttätig	פראיות	פראיים	פראית	פראי
außergewöhnlich*: דופן	יוצאות	יוצאים	יוצאת	יוצאי

Adler (Geier) ..... ריתוק Binden, Fesseln, Arrest  
 (Seiten)Wand ..... דופן, דפנות (Straßen)Windung, Drehung ..... פיתול  
 Flammē .... פתיל Schnur, Faden (Docht) הַגֵּר  
 פתיל להבה  
 weiche Knie, Zittern d. Knie . דקות . Düntheit, Schlankht.

Browser ..... פְּעוּטוֹן, פְּעוּטוֹנִים  
 Kinderkrippe  
 Browser  
 Tumult ..... המולה  
 Wurf, Auswirkung .... השלכה  
 Lager, Wiege ... עֶרֶשׁ, עֶרְשׂוֹת  
 Dunkelheit, Finsternis  
 חֲשִׁיכָה  
 Skandal ..... שְׁעִירוּיָה  
 Waschen, Baden  
 רְחִיצָה  
 Fruchtbarkeit ..... פּוּרְיּוּת  
 Groll, Ressentiment  
 טִינָה  
 Vorwahl ..... קִידוּמָת  
 damit/daß nicht (etwa) . שְׁמָא

Belästigung, Mühe . טְרָדָה, טְרָדוֹת (אֵלִיל) . Götzendiener (Götze) . אֹבֵד אֱלִילִים

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
beschleunigt <sup>†</sup>	ח.ו.ש.	לְהַחֲיֵשׁ	מְחַיֵּשׁוֹת	מְחַיֵּשִׁים	מְחַיֵּשָׁה	מְחַיֵּשׁ
reizt, ärgert <sup>†</sup>	ק.נ.ט.ר.	לְקַנְטֵר	מְקַנְטֵרוֹת	מְקַנְטֵרִים	מְקַנְטֵרָה	מְקַנְטֵר
zahlt, begleicht	פ.ר.ע.	לְפָרֹעַ	פּוֹרְעוֹת	פּוֹרְעִים	פּוֹרְעַת	פּוֹרֵעַ
begehrt	א.ו.ה.	לְהִתְאַוֹת	מִתְאַוֹת	מִתְאַוִּים	מִתְאַוָּה	מִתְאַוֶּה
nutzt s. ab <sup>§</sup>	ש.פ.ש.					§
verspätet s.**	מ.ה.מ.					**

§מְשַׁתְּפֵשֵׁף, מְשַׁתְּפֵשֶׁפֶת, מְשַׁתְּפֵשֵׁפִים, מְשַׁתְּפֵשֶׁפּוֹת, לְהִשְׁתְּפֵשֵׁף  
 \*\*מִתְמַהֲמָה, מִתְמַהֲמָהֶת, מִתְמַהֲמָהִים, מִתְמַהֲמָהוֹת, לְהִתְמַהֲמָה  
 אֶל תִּתְמַהֲמָה, אֶל תִּתְמַהֲמָה, שְׂמָא יְקַדְמָךְ אַחֲרָיִךְ

†stichelt, §schleift s. ab, reibt, putzt blank, \*\*w. aufgehalten

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
an/ab/genagt*	מְכוֹרְסָמוֹת	מְכוֹרְסָמִים	מְכוֹרְסָמֶת	מְכוֹרְסָם
überfüllt	גְּדוּשׁוֹת	גְּדוּשִׁים	גְּדוּשָׁה	גְּדוּשׁ
bunt, farbenfreudig	סְסוּגוּנוֹת	סְסוּגוּנִים	סְסוּגוּנִית	סְסוּגוּנִי
alt (זקן)	יְשִׁישׁוֹת	יְשִׁישִׁים	יְשִׁישָׁה	יְשִׁישׁ (ז)

\*מְכוֹרְסָם (Nager), מְכוֹרְסָמִים (Nagetiere),

Boiler..Lagerfeuer, Scheiterhaufen ..דוֹד, דוֹדִים, דוֹדֵי־  
 ..jener, jene, jenes ..הֵלָה  
 Mahnschreiben, Erinnerung ..תּוֹכְרוֹת  
 Schuld(en) ..... חוֹבוֹת, חוֹב  
 Stahl... פְּלֶדֶה  
 Leinwand, Bildschirm (TV).... מְרַקֵּעַ (לְמַרְגְּלוֹת) Fuß.... מְרַגְּלוֹת  
 List, Schlauheit..... עוֹרְמָה .....Himmel .....רְקִיעַ  
 Fröhlichkeit..... עֲלִיצוֹת .....Kriechen .....זְחִילָה  
 Verleumdung, Diffmrng. ....דִּיבָה .....Zurechtweisung, Tadel .....תּוֹכְחָה  
 gleich, sofort .....הִכָּף (וּמִדָּה) .....Taschenmesser .....אוֹלָר

יְקָה פּוֹיֵן בִּיטָא אֶת הַתְּכוּנוֹת שִׁיחֲסוּ לִיקָם : נוֹקְשׁוֹת, הַיעֲדֵר חוֹשׁ הוֹמוֹר,  
 שְׂאִיפֵת יֵתֵר מֵעֲצַבְנַת לְשִׁלְמוֹת, וּמִידָה לֹא קִטְנָה שֶׁל הַתְּנַשְׂאוֹת.

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
beschwichtigt	פ.י.ס.	לְהַפִּיֵס	מְפִיֵסוֹת	מְפִיֵסִים	מְפִיֵסָה	מְפִיֵס
widersetzt s. §	ת.ר.ס.	לְהִתְרִיֵס	מִתְרִיֵסוֹת	מִתְרִיֵסִים	מִתְרִיֵסָה	מִתְרִיֵס
jätet	נ.כ.ש.	לְנַכַּשׁ	מְנַכַּשׁוֹת	מְנַכַּשִׁים	מְנַכַּשָׁה	מְנַכַּשׁ
(ver)dünnt aus <sup>†</sup>	ד.ל.ל.	לְדַלֵּל	מְדַלְלוֹת	מְדַלְלִים	מְדַלְלָה	מְדַלְל
steht e. f. (ב־) <sup>  </sup>	ד.ג.ל.	לְדַגּוֹל	דוֹגְלוֹת	דוֹגְלִים	דוֹגְלָה	דוֹגֵל
zerdrückt	מ.ח.צ.	לְמוֹחֵץ	מוֹחֲצוֹת	מוֹחֲצִים	מוֹחֲצָה	מוֹחֵץ
enthält s., i. abst.	נ.ז.ר.	לְהִנְיֹר	נִיּוֹרוֹת	נִיּוֹרִים	נִיּוֹרָה	נִיּוֹר*
enthält s. †	נ.ז.ר.	לְהִתְנַיֵר	מִתְנַיֵרוֹת	מִתְנַיֵרִים	מִתְנַיֵרָה	מִתְנַיֵר

§protestiert, †z.B. Zeitung, ||glautbt an, zeigt Flagge, †f. e. Mönchsleben

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
zer/drückt/quetscht	מְחוֹצוֹת	מְחוֹצִים	מְחוֹצָה	מְחוֹץ
(U)unbekannt(er)	אֶלְמוּנוֹת	אֶלְמוּנִים	אֶלְמוּנִית	אֶלְמוּנִי
fest, straff, stark	מוֹצְקוֹת	מוֹצְקִים	מוֹצְקָה	מוֹצְק
kalt u. regnerisch	סְגִרִירוֹת	סְגִרִירִים	סְגִרִירִית	סְגִרִירִי

separat, getrennt (Adv.) ..לְחוּד (יּוֹם סְגִרִיר) ..Regen u. Kälte סְגִרִיר  
 Dienst(turnus) ..תּוֹרְנוֹת Patronat, Schutz, Förderung ..חֶסֶתוֹת  
 Bettlaken (כה) ..שְׂמִיכָה) ..סְדִין, סְדִינִים ..Gesundheit! ..אֶסוּתָא  
 in seinem Ärmel/Repertoire .... בְּאַמְתְּחָתוֹ .... gr. Sack ..... אֶמְתְּחַת  
 Mondfinsternis ..לִיקוּי יָרַח, לְבִנָּה (פְּגָם) ..Defekt, Mangel ..לִיקוּי  
 Enthaltung ....הִתְנַיֵרוֹת Abstinenz, Enthaltbarkeit .....הִינְיָרוֹת  
 Schüssel. קַעֲרָה, קַעֲרָה, קַעֲרָה, קַעֲרוֹת, קַעֲרוֹת Vase. אֶנְרִטָל  
 Degeneration .הִתְנוּנוּת) .Quadrat (Schokolade) .רִיבּוּעַ, רִיבּוּעִים  
 Inzucht .....גִּילּוּי עֲרִיוֹת .....Blöße, Scham .....עֲרוּוָה  
 Schande .....קָלוֹן .....Druckknopf/taste .....לְחֻצָן  
 Alzheimer ...הֵלָדֵה לֹא הַדִּיֶסְקָט ...Krank. m. niedr. IQ ...אִיִּקְיוּפְנִיָה  
 Unschuld) .....חֶפְזוֹת) .....Drehbank) ....מְחַרְטָה

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
bittet inst. (בִּ) .	פ.צ.ר.	לְהַפְצִיר	מַפְצִירוֹת	מַפְצִירִים	מַפְצִירָה	מַפְצִיר
schüttelt ab/aus .	נ.ע.ר.	לְנַעַר	מְנַעְרוֹת	מְנַעְרִים	מְנַעֶרֶת	מְנַעֵר
stirbt (dahin) .	ג.ו.ע.	לְגוּעַ	גּוֹעוֹת	גּוֹעִים	גּוֹעֶת	גּוֹעַ
i. fertig/z. Ende .	פ.ל.ה.	לְכַלּוֹת	כְּלוֹת	כְּלִים	כְּלָה	כְּלָה
i. erregt/platt .	ר.ע.ש.	לְהִרְעֵשׂ	נִרְעָשׁוֹת	נִרְעָשִׁים	נִרְעֶשֶׁת	נִרְעֵשׂ
schluchzt .	י.פ.ח.	לְהִתְיַפַּחַ	מִתְיַפְחוֹת	מִתְיַפְחִים	מִתְיַפְּחֶת	מִתְיַפֵּחַ
fleht an .	ח.נ.נ.	לְהִתְחַנֵּן	מִתְחַנְּנוֹת	מִתְחַנְּנִים	מִתְחַנְּנֶת	מִתְחַנֵּן

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gemein, verächtlich	נְבוֹזוֹת	נְבוֹזִים	נְבוּזָה*	נְבוּזָה
verzweifelt	נוֹאֲשׁוֹת	נוֹאֲשִׁים	נוֹאֲשֶׁת	נוֹאֵשׂ
prächtig	מְהוֹדְרוֹת	מְהוֹדְרִים	מְהוֹדֶרֶת	מְהוֹדֵר
hineingesteckt, herrührend	נְעוּצוֹת	נְעוּצִים	נְעוּצָה	נְעוּץ

הַתְּנוּעָה הַכְּנִיעֵנִית: זו תנועה שדוגלת במצע שלה במדינה חילונית דמוקרטית, שההגדרה הדתית אינה חשובה בעיניה, ושדברת במונחים של אומה טריטוריאלית. העבר שלה נעוץ בתקופה הקלאסית של האומה העברית, של התרבות העברית, זאת אומרת של התנ"ך ומה שקדם לו, בכל המרחב הזה של הקשת הפוריייה (סוריה הגדולה). עיניה לעתיד, שבו יהיה מיזוג של אוכלוסיות, הן מהגרים והן ילידי המקום, ממוצאים שונים. היא גם רשמה על דגלה את הצורך במשטר נשיאותי למדינה הזו, שיאפשר מצד אחד יציבות שלטונית, ומצד שני מתן ביטוי עצמי לחבלי הארץ השונים. (אהרן אמיר)

Obstgarten ... פֶּרְדֵּס (תת־מקלע) Maschinengew. ... מקלע, מקלעים  
 Schmerz, Weh . חֶבֶל, חֶבְלִים, חֶבְלֵי־ Mischung, Vermengung . מִיּוּג  
 zur Hilfe k. .. נְחַלֵּץ לְעֹרֶת־ Krankheitsziffer, Morbidität .. תְּחִלּוּאָה  
 Krokodil ..... תְּנִין, תְּנִינִים ... Gefäß, Glas ... צְנִצְנוֹת, צְנִצְנוֹת  
 Hausfrau ..... עֶקְרֶת־בַּיִת Reif/Backen/zähne . מִלְתְּעוֹת  
 Joch ..... עוֹל, עוֹלִים, (עוֹלוֹ) fremdes Land, Fremde ... נֶכֶר  
 Geheule, Wimmern . יִבְבָּה . trug das Joch . מִשָּׂךְ בְּעוֹל, נִשָּׂא עוֹל  
 Zorn ..... זַעַף ..... Gemeinheit ..... נְבוּזוֹת

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
lenkt ab <sup>†</sup> .	נ.ס.ח.	לְהַסִּיחַ	מְסִיחוֹת	מְסִיחִים	מְסִיחָה	מְסִיחַ
vertreibt, setzt ab* .	נ.ד.ח.	לְהַדִּיחַ	מְדִיחוֹת	מְדִיחִים	מְדִיחָה	מְדִיחַ
spült .	ד.ו.ח.	לְהַדִּיחַ	מְדִיחוֹת	מְדִיחִים	מְדִיחָה	מְדִיחַ
taucht auf <sup>§</sup> .	ג.י.ח.	לְהַגִּיחַ	מְגִיחוֹת	מְגִיחִים	מְגִיחָה	מְגִיחַ
tritt (ggn. בִּ) .	ב.ע.ט.	לְבַעוֹשׂ	בוֹעָשׁוֹת	בוֹעָשִׁים	בוֹעָשֶׁת	בוֹעֵשׂ
kratzt, ritzt .	ס.ר.ט.	לְסַרוֹשׂ	סוֹרָשׁוֹת	סוֹרָשִׁים	סוֹרָשֶׁת	סוֹרֵשׂ
jubelt, jauchzt <sup>¶</sup> .	צ.ה.ל.	לְצַהוֹל	צוֹהֲלוֹת	צוֹהֲלִים	צוֹהֲלָה	צוֹהֵל
gießt/schenkt ein .	מ.ז.ג.	לְמוֹנֵג	מוֹנְגוֹת	מוֹנְגִים	מוֹנְגָה	מוֹנֵג
i. unmöglich <sup>‡</sup> (f. מ־) .	ב.צ.ר.	לְהִיבָצֵר	נְבָצְרוֹת	נְבָצְרִים	נְבָצְרָה	נְבָצֵר

<sup>†</sup>reißt raus, \*verleitet, lockt, <sup>§</sup>erscheint plötzl., bricht hervor, <sup>¶</sup>wiehert, <sup>‡</sup>kann nicht, i. zu hoch für

יִבְבָּה מְנַעֵר מְנַעֵר לְהוֹדֵעַ לְהוֹדֵעַ לְפָנֶינָה כִּי הוּא חוֹלֵה

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
triebhaft, instinktiv	יִצְרִיּוֹת	יִצְרִיִּים	יִצְרִית	יִצְרִי
schwerfällig, überladen	מְסוֹרְבָלוֹת	מְסוֹרְבִלִים	מְסוֹרְבֶלֶת	מְסוֹרְבֵל
abgesetzt, ausgestoßen	מוֹדְחוֹת	מוֹדְחִים	מוֹדְחֶת	מוֹדֵחַ
Silhouette .... צֶלְלִית, צֶלְלִיּוֹת	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
gellender Schrei, Gekreisch	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Tragbahre ... גוֹרֵד שְׁחָקִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
unvergleichlich, unermesslich	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
gleichgültig ... שׁוֹוֶה, שׁוֹוֶת, שׁוֹוֶי, שׁוֹוֶת־נֶפֶשׁ	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Hangover . תְּלוּי עַל בְּלִימָה	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Hitze und Trockenheit	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
dirty old man	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Fackel	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Tonbandgerät	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Schublade	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה
Terminal	צוֹנְחָה	צוֹנְחִים	צוֹנְחָה	צוֹנְחֵה

אל תחטט באף	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
faltet	ק.פ.ל	לְקַפֵּל	מְקַפְּלוֹת	מְקַפְּלִים	מְקַפֵּלֶת	מְקַפֵּל
stumpft a.	מ.ט.מ.ט	לְטַמֵּם	מְטַמְּמוֹת	מְטַמְּמִים	מְטַמֵּמֶת	מְטַמֵּם
schwebt	ר.ח.פ.	לְרַחֵף	מְרַחֲפוֹת	מְרַחֲפִים	מְרַחֵפֶת	מְרַחֵף
wühlt <sup>‡</sup>	ח.ט.ט.	לְחַטֵּט	מְחַטְּטוֹת	מְחַטְּטִים	מְחַטֵּטֶת	מְחַטֵּט
wankt	מ.ו.ט.	לְמוֹט	מְמוֹטוֹת	מְמוֹטִים	מְמוֹטֶת	מְמוֹט
verbrnt. s. <sup>†</sup>	פ.ו.ה.	לְהִיבֹוֹת	נְבוֹוֹת	נְבוֹוִים	נְבוֹוֶת	נְבוֹוה
rächt s.	נ.ק.מ.	לְהַתְנַקֵּם	מְתַנַּקְמוֹת	מְתַנַּקְמִים	מְתַנַּקֶמֶת	מְתַנַּקֵּם
verarmt	ר.י.ש.	לְהַתְרוֹשֵׁשׁ	מְתַרוֹשְׁשׁוֹת	מְתַרוֹשְׁשִׁים	מְתַרוֹשֶׁשֶׁת	מְתַרוֹשֵׁשׁ
wickelt s.*	פ.ר.ב.ל	לְהַתְכַּרְבֵּל	מְתַכַּרְבְּלוֹת	מְתַכַּרְבְּלִים	מְתַכַּרְבֶּלֶת	מְתַכַּרְבֵּל

<sup>‡</sup>stochert, <sup>†</sup>verbrüht s., \*ein, deckt s. zu

	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
bewandert, kundig	בְּקִיאוֹת	בְּקִיאִים	בְּקִיָּה	בְּקִי, בְּקִיא
beschmutzt	מְטוֹנְפוֹת	מְטוֹנְפִים	מְטוֹנְפָה	מְטוֹנֵף
heiß und trocken	שְׂרָבִיּוֹת	שְׂרָבִיִּים	שְׂרָבִית	שְׂרָבִי

Geheimnis, Versteck (בְּחֵשֶׁת, בְּסֵתֶר).... סֵתֶר  
 Apotheker.... סִפּוּק Befriedigung, Genugtuung (רֹקֵחַ, רוֹקֵחַ)  
 Tadel, Rüge (תְּדִירוֹת)..... תְּדִירוֹת  
 Gazelle..... צִבִּי, צִבִּיִּים \ צִבָּאִים  
 Expertentum..... בְּקִיאוֹת  
 Erfrischungen..... תְּקוּלוֹאִים  
 Leiden, Erkrankungen (יְהִרָה)..... תְּקוּלוֹאִים  
 Eigenlob, Prahlerei (חֹרְגָה)..... חֹרְגָה  
 Einbildung, Überheblichkeit (חֹרְגָת)..... חֹרְגָת  
 Stief- (Krug, (Kaffee)Kanne קַנְקַן  
 Strom..... זָרֵם, זָרִים  
 Rezept (med.)..... מְרֵשֶׁם  
 Overall..... סְרָבֵל, סְרָבִילִים  
 Kloschüssel..... אֶסְלָה, אֶסְלוֹת  
 Vernunft..... תְּבוּנָה  
 Stange..... מוֹשֵׁ, מוֹשׁוֹת  
 Seuche (סְמֵרְטוּט) .. מְטֵלִית  
 mehr oder weniger (לְפָחוֹת) אוּ יוֹתֵר zu aller mindest... לְכָל הַפָּחוֹת

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
wischt ab	ק.נ.ח	לְקַנַּח	מְקַנְחוֹת	מְקַנְחִים	מְקַנַּחֶת	מְקַנַּח
läuft, trieft <sup>ll</sup>	ז.ו.ב	לְזוּב	זְבוֹת	זְבִים	זְבוֹה	זְבוּ
kreischt	ח.ו.צ	לְצוּחַ	צוּחוֹת	צוּחִים	צוּחוֹת	צוּחַ
knarrt, quitscht	ח.ר.ק	לְחָרוֹק	חוֹרְקוֹת	חוֹרְקִים	חוֹרְקֶת	חוֹרְק
scannt <sup>‡</sup>	ס.ר.ק	לְסָרוֹק	סוֹרְקוֹת	סוֹרְקִים	סוֹרְקֶת	סוֹרְק
umklammert <sup>†</sup>	ל.פ.ת	לְלַפֹּת	לוֹפְתוֹת	לוֹפְתִים	לוֹפְתֶת	לוֹפְת
stirbt aus <sup>¶</sup>	ד.ח.כ	לְהִיכָחַד	נְכַחְדוֹת	נְכַחְדִים	נְכַחְדֶת	נְכַחְד
w. abgelehnt <sup>§</sup>	פ.ס.ל	לְהִיפְסֵל	נְפִסְלוֹת	נְפִסְלִים	נְפִסְלֶת	נְפִסְל
spaltet s.*	פ.צ.ל	לְהַתְפַּצֵּל	מְתַפְצְלוֹת	מְתַפְצְלִים	מְתַפְצְלֶת	מְתַפְצֵל
w. frei, find. Zeit	פ.נ.ה	לְהַתְפַּנּוֹת	מְתַפְנּוֹת	מְתַפְנִים	מְתַפְנֶה	מְתַפְנֵה

<sup>‡</sup>(durch)kämmt, <sup>†</sup>umschlingt, <sup>¶</sup>verlischt (Vulkan), <sup>§</sup>w. verworfen/disqualifiziert,

\*verzweigt s.

	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
gedämpft, matt	עֲמוּמוֹת	עֲמוּמִים	עֲמוּמָה	עֲמוּם
trüb, verdunkelt	מְעוּמְעֻמוֹת	מְעוּמְעֻמִים	מְעוּמְעֻמָה	מְעוּמְעֻם
mollig	שְׂמִנְמוֹת	שְׂמִנְמִים	שְׂמִנְמוֹת	שְׂמִנְמָן
erschöpft	תְּשוּשׁוֹת	תְּשוּשִׁים	תְּשוּשָׁה	תְּשוּשׁ

Mißachtung, Schande (Bücher)Regal..... בּוּיּוֹנוֹת, בּוּיּוֹן, בּוּיּוֹנוֹת  
 Riß, Fetzen..... קָרַע, קָרַעִים, קָרַעִי  
 Scheck, Zahlungsanwsng..... תְּבוּסְתָן  
 Batterie..... מְצַבֵּר  
 ohne Unterlaß..... בְּלִי לְלֹא הֶרֶף  
 unklar, vage (Adv.)..... בְּמְעוּמְעָם  
 Wache..... מְשִׁמְרוֹת, מְשִׁמְרוֹת, מְשִׁמְרוֹת  
 Wendepunkt..... נְקוּדַת מְפָנֵה  
 Ausgangspunkt..... נְקוּדַת מוֹצֵא  
 Kissen..... כֶּרֶס, כֶּרֶסִים, כֶּרֶסִי  
 tut m. Leid f. i. .... צָר לִי עָלָיו  
 Leiche..... גּוֹיָיָה  
 Haufen..... עֲרִימָה  
 Schrott..... גְּרוּשָׁה, גְּרוּשָׁאוֹת  
 Auspuff(rohr)..... מְפַלֵּשׁ  
 Propeller..... מְדַחֵף, מְדַחֵפִים  
 Sessel..... כּוֹרֶסֶה

כשהמצבר מתרוקן אי אפשר להפעיל את מנוע המכונית.

זוהי זמנת חלקי הרכב

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
startet (Motor)	ת.נ.ע.	להתניע	מתניעות	מתניעים	מתניעה	מתניע
überredet	ש.ד.ל.	לשדל	משדלות	משדלים	משדלת	משדל
wedelt (Schwanz)	ש.ב.ש.	לכשכש	מכשכשות	מכשכשים	מכשכשת	מכשכש
verdunklt., dimmt	ע.מ.ע.מ.	לעמעם	מעמעמות	מעמעמים	מעמעמת	מעמעם
bemüht s.	ט.ר.ח.	לשרח	שורחות	שורחים	שורחת	שורח
schluckt (ללגום)	ג.מ.ע.	לגמוע	גומעות	גומעים	גומעת	גומע
fängt Feuer	ל.ק.ח.	להתלקח	מתלקחות	מתלקחים	מתלקחת	מתלקח
deutelt herum**	ל.פ.ל.פ.					**

\*\*מתפלפל. מתפלפלת. מתפלפלים, מתפלפלות. להתפלפל

\*\*betreibt Haarspalterei, pfeffert

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
revolutionär	מהפכניות	מהפכניים	מהפכנית	מהפכני
exzentrisch, verschoben	תמהוניות	תמהוניים	תמהונית	תמהוני
verfault, verrotet	רקובות	רקובים	רקובה	רקוב
rein, klar (נד, זכה, זכים)	צחות	צחים	צחה	צח

האוויר ללא תנודה ... Schwankung, Schwingung, Vibration תנודה  
 Faust ..... אגרוף, אגרופים Zigeuner ..... צועני, צועניה, צוענים  
 Dimmer ..... קלוק Morgen/Bade/mantel, Arztmantel  
 Eindrigen, Invasion ..... פלישה Neger ..... כושי, כושית, כושים  
 Sperrung, Hemmung מעצור Mörsergranate פגז, פגזים, פגזים פגזים  
 Gasse ..... סמטה, סמטאות »bordel« ..... ברדק  
 Verband (Sanit. תחבושת) ..... תחבושת Herde (Schafe, Ziegen) ..... צאן  
 im Quadrat ..... בריבוע mehrfach, u. s. mehr (Adv.) ..... שבועיים  
 Glühbirne ..... נורה Verkehrsrowdy ..... דורסן  
 Pille (Antibaby) ..... גלולה Nähe ..... קירבה  
 verließ im Sande .. עלה בתוהו Nichtigkeit, Nichts ..... תוהו  
 Langeweile ..... שעמום Schuppen, Verschlag .. סככה

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
schließt*	ג.ו.פ.	להגיש	מגיפות	מגיפים	מגיפה	מגיש
m. s. lustig (ב')	ש.ט.ה.	לשטות	משטות	משטים	משטה	משטה
blinkt, flackert	ה.ב.ה.ב.	להבהב	מהבהבות	מהבהבים	מהבהבת	מהבהב
kassiert ab	ג.ב.ה.	לגבות	גובות	גובים	גובה	גובה
fällt ab/aus <sup>§</sup>	נ.ש.ר.	לנשור	נושרות	נושרים	נושרת	נושר
legt s. hin <sup>†</sup> (Tier)	ר.ב.צ.	לרבוץ	רובצות	רובצים	רובצת	רובץ
bückt s. <sup>¶</sup>	ר.פ.נ.	לרפון	רוכנות	רוכנים	רוכנת	רוכן
begräbt	ק.ב.ר.	לקבור	קוברות	קוברים	קוברת	קובר
zerbeult <sup>  </sup>	מ.ע.כ.	למעוך	מועכות	מועכים	מועכת	מועך
w. überfahren	ד.ר.ס.	להידרס	נדרסות	נדרסים	נדרסת	נדרס
verdunstet <sup>‡</sup>	פ.ד.נ.	להתנדף	מתנדפות	מתנדפים	מתנדפת	מתנדף

<sup>§</sup>geht ab (vorzeitig, z.B. v. d. Schule), <sup>†</sup>lastet auf, <sup>¶</sup>duckt s., <sup>||</sup>zerquetscht,

<sup>‡</sup>verduftet

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
leer, öde, wüst	שוממות	שוממים	שוממה	שומם
ausgestreckt	שרועות	שרועים	שרועה	שרוע
verlegen	נבוכות	נבוכים	נבוכה	נבוך
vernünftig	נבונות	נבוניים	נבונה	נבון

בלילה מגימים את התרסום.

Schweineerei ..... חזירות  
 Schleppe, Ziehen ..... גרר  
 sein Name sei ausgelöscht/verflucht ..... יימח שמו  
 Fett ..... שומן  
 Falte ..... קמט, קמטים  
 Geisel ..... בן ערובה  
 ein wenig (Adv.) ..... קמעה  
 Sprung/Feder ..... קפיץ  
 ganz schön, richtig (Adv.) .. בדהון  
 Arglist, böse Absicht .. מזימה  
 Äquator ..... קו המשווה  
 Kupplung ..... מצמד  
 Kind, Säugling ..... ינוקא  
 Wahlkabine ..... קלפי, קלפיות  
 Dreck, Schmutz ..... השערה  
 Hypothese, Vermutung ..... סיבה  
 Stecknadel .. סיכה  
 Blitzen, Geistesblitz .. הברקה

הוא נכנס למקלחת כי התלכלך כהוא

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
bläst/pumpt auf	נ.פ.ח	לְנַפֵּחַ	מְנַפְּחוֹת	מְנַפְּחִים	מְנַפֵּחַת	מְנַפֵּחַ
leckt (auf), frißt Gras	ל.ח.ב	לְלַחֵד	מְלַחֲכוֹת	מְלַחֲכִים	מְלַחֵכֶת	מְלַחֵד
massiert, knetet (אָתָּה)	ע.ס.ה	לְעַסוֹת	מְעַסוֹת	מְעַסִּים	מְעַסָּה	מְעַסָּה
		'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'	
schlafwandlerisch		סְהַרְוִיּוֹת	סְהַרְוִים	סְהַרְוִית	סְהַרְוִי	
zufrieden		מְבֹסוּשׁוֹת	מְבֹסוּשִׁים	מְבֹסוּשָׁה	מְבֹסוּשׁ	
dilletantisch		חֹבְבָנִיּוֹת	חֹבְבָנִים	חֹבְבָנִית	חֹבְבָנִי	

(חֹוט שְׁדָרָה) Wirbelsäule. שְׁדָרָה, שְׁדָרוֹת Ärgernis, Hindernis, מְטָרְדִים

.... (Rad./Fer.)Empfng. מְרוֹצָה (בְּמְרוֹצַת הַזְמַן Lauf (i. Laufe d. Zeit

...Feuerwerk(skörper), Leuchtrk. וְיִקוּק... Raffinieren, Destillrn. וְיִקוּקִים

Wut, Zorn ..... חִימָה, חֶמֶת

Bohne ..... שְׁעוּעִיּוֹת, שְׁעוּעִיּוֹת

והלכתי לי בין האנשים בלי מטרה, סתם ככה מסתכל בפרצופים הקודרים של היהודים שכל הזמן דואגים על הגורל היהודי שלהם. העם הזה הוא מלכודת לעצמו. (א. ב. יהושע: המאהב)

Dutzend ..... תְּרִיסָר

Komplex (med.) ..... תְּסִבִּיד

Aal ..... אַרְסִיּוֹת

Thriller ..... מוֹתָחַן

Träumer ..... חֶלְמָן

Zappeln, Schweben ..... פְּרָפּוֹר

Kadaver ..... פְּגָרִים

Distanzierung ..... הִסְתַּיְגוּת

אנחנו והבעיות שלנו הם דברים נפרדים, ועלינו להחליט מה

חשוב לנו יותר. ריפוי הגוף מתחיל בריפוי הנפש. (רינה לוינזון)

Décolleté, Ausschnitt ..... מַחְשׁוּף

Lehne, Stütze ..... מְשַׁעֲנֵת

כַּעַז בֵּין פְּרִיז

život je hrozná černá studna a hloubku pozná jen kdo je u dna

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
beschimpft, bewirft†	ט.ו.ח	לְהַטִּיחַ	מְטִיחוֹת	מְטִיחִים	מְטִיחָה	מְטִיחַ
klopft an, tippt	נ.ק.שׁ	לְהַקִּישׁ	מְקִישׁוֹת	מְקִישִׁים	מְקִישָׁה	מְקִישׁ
löst a., verflüssigt	מ.ס.ס	לְהַמֵּס	מְמִיסוֹת	מְמִיסִים	מְמִיסָה	מְמִיס
bläst (Wind)	נ.ש.ב	לְנִשׁוֹב	נוֹשְׁבוֹת	נוֹשְׁבִים	נוֹשְׁבֶת	נוֹשֵׁב
packt, bündelt*	צ.ר.ר	לְצַרֵּר	צוֹרְרוֹת	צוֹרְרִים	צוֹרְרֶת	צוֹרֵר
ruht s. aus	פ.ו.שׁ	לְפֹשׁ	פְּשׁוֹת	פְּשִׁים	פְּשָׁה	פֶּשׁ

†verputzt, \*haßt, feindet an

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
verflixt, beschissen, mies vorgeschlagen, ustlaná*			מְחֹרְבָנוֹת	מְחֹרְבָנִים	מְחֹרְבָנָה	מְחֹרְבָן
äußerst, extrem, enorm			מוֹפְלְאוֹת	מוֹפְלָאִים	מוֹפְלְאָה	מוֹפְלָא
Ingwer			עֲכוּזִים	עֲכוּזִים	עֲכוּזָה	עֲכוּז
Nabel (פּוֹפִיק)			קְבֻצָּנוֹת	קְבֻצָּנִים	קְבֻצָּנָה	קְבֻצָּן

..Gesäß, Hintern  
Bettler, Penner  
תְּכַלָּה שְׁנָה וְקָלְלוּתֶיהָ, תְּחַל שְׁנָה וּבְרִכוּתֶיהָ  
(תַּסְתַּיִים שְׁנָה עִם בְּעִיּוֹת וּדְבָרִים רַעִים, וּתְתַחֵל שְׁנָה טוֹבָה וּמְבוֹרַכָּה)  
Entsetzen, Grauen  
Dürre, Trockenheit . צְחִיחוֹת

Schlinge, Öse, Knopfloch

Galgen

Rasier/messer/apparat

Fernglas

(תְּעוּדַת יוֹשֵׁר) Geradheit (Führungszeugn. יוֹשֵׁר

Uterus

(stand ihm) bis zum Hals

Klammer

Makel

Zirpen

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
warnt (בִּ) (בִּ)	ת.ר.י	לְהַתְרוֹת	מְתָרוֹת	מְתָרִים	מְתָרָה	מְתָרָה
geht zu Ende†	א.ז.ל	לְאַוֵּל	אוֹלוֹת	אוֹלִים	אוֹלָה	אוֹלָה
i. fleißig (עַל)	ש.ק.ד	לְשַׁקֵּד	שׁוֹקְדוֹת	שׁוֹקְדִים	שׁוֹקְדָה	שׁוֹקְדָה
w. beglichen*	פ.ר.ע	לְהִפְרֵעַ	נִפְרְעוֹת	נִפְרְעִים	נִפְרְעָה	נִפְרְעָה
fürchtet s. (מִ)	י.ר.א	לְהִתִּירָא	מְתִירָאוֹת	מְתִירָאִים	מְתִירָאָה	מְתִירָאָה

†geht aus, ist vergriffen, \*w. abgerechnet

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gegossen	יְצוּקוֹת	יְצוּקִים	יְצוּקָה	יְצוּק
beschämend, schändlich	מְבִישׁוֹת	מְבִישִׁים	מְבִישָׁה	מְבִישׁ

בְּעֵקֶפֶין .... a. Umwgn., indirekt (Adv.) אִיוּלָתְי, אִיוּלָתְי Torheit, Narrheit  
 תְּנוּחָה.....Position, Stellung, Lage תְּרִמִּית.....Betrug, Täuschung  
 חֲלָאָה.....Abschaum (חֲלֵאת הַמִּין הַאֲנוּשִׁי) דְּרַקוֹן.....Drache  
 צְרוּר מִפְתָּחוֹת, צְרוּר...Bündel, צְרוּרוֹת Weinkeller(ei) יְקָב, יְקָבִים, יְקָבִי  
 בְּעֵרוֹת.....Unwissenheit, Analphabetentum דּוֹמְנִי.....es kommt mir vor  
 נְתִיבוּת, נְתִיבוּת.....Staatsbürgerschaft הַסְלָמָה.....Steigerung, Eskalation  
 בְּלֵי.....Blei עוֹפְרָת, עוֹפְרוֹת, עוֹפְרוֹת־ sehnte s. sehr nach כְּלָתָה נִפְשׁוֹ ל־

הַתְּרָאָה.....Warnung	נְעִימָה....Ton, Klang, Melodie
הִבָּה.....laß mich, uns,...	נִנְיַח.....nehmen wir mal an
שׁוֹטָה.....Narr, Idiot	קְשָׁקְשָׁן.....Schwätzer

... כדי שלא יעמוד בדרכה של חבורת הקצינים שהייתי מוביל אתי, לובשי שחורים, או לובשי אזרחית, במגפי-עור מבהיקים, שומעים אותי נואם על ציוויליזציה קדומה ללא אשמה וללא פחד, והיו מחייכים אל עצמם בחיוך מיסתורי ... אלו הדרכונים המדופלמים, הרוצחים העליונים, המשמידים הגאוניים ... חלאת וזוועת המין הגרמני ... (א. ב. יהושע: מר מאני)

מְתוֹרְגְּמָנוֹת (מְתוֹרְגְּמָנוֹת) Übersetzer Kot, Mist ..... גְּלָלִים  
 (דְּבָרֵי הַבָּל!) Unsinn, Stuß .... הַבָּל, הַבָּלִים gut, i. Ordn., alles klar ..... גִּיחַ  
 absoluter Unsinn .הַבָּל הַבָּלִים! wird sein, es sei יְהִי, יְהִיא, יְהִי (עֵתִיד מְקוּצָר מִן הִיחַ) - יְהִי

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
neigt (רֹאשׁ)	ר.כ.ג	לְהִרְכִּין	מְרִכִּינֹת	מְרִכִּינִים	מְרִכִּינָה	מְרִכִּין
vertraut	ב.ט.ח	לְבַשׁוּחַ	בוֹשְׁחוֹת	בוֹשְׁחִים	בוֹשְׁחָה	בוֹשֵׁחַ
trauert	א.ב.ל	לְהִתְאַבֵּל	מְתַאבְּלוֹת	מְתַאבְּלִים	מְתַאבְּלָה	מְתַאבְּלָה
w. versklavt†	ש.ע.ב.ד	לְהִתְרַשֵּׁל	מְתַרְשְׁלוֹת	מְתַרְשְׁלִים	מְתַרְשְׁלָה	מְתַרְשֵׁל
i. nachlässig*	ר.ש.ל	לְהִשְׁתַּעֲבֵד	מְשַׁתְּעַבְּדוֹת	מְשַׁתְּעַבְּדִים	מְשַׁתְּעַבְּדָה	מְשַׁתְּעַבְּדָה

†läßt nach, מְשַׁתְּעַבְּדָה, מְשַׁתְּעַבְּדִים, מְשַׁתְּעַבְּדוֹת, לְהִשְׁתַּעֲבֵד

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
einsam	גְּלִמוּדוֹת	גְּלִמוּדִים	גְּלִמוּדָה	גְּלִמוּד
ver/mischt/wässert	מְהוּלוֹת	מְהוּלִים	מְהוּלָה	מְהוּל
kühl	צוֹנְנוֹת	צוֹנְנִים	צוֹנְנָה	צוֹנֵן
blütenweiß	צְחוּרוֹת	צְחוּרִים	צְחוּרָה	צְחוּר

בְּעֵלְמָא ..... Jüngling, Fräulein עֵלְמָה, עֵלְמִים, עֵלְמָה, עֵלְמוֹת  
 Seemann (סִפְנוֹת) .סִפֵּן, סִפְנִים, סִפְנִי Gepäckträger .סִבָּל, סִבָּלִים, סִבָּלִי-  
 Vorhalle, Portal ..... אַכְסַּדְרָה Brise ..... מְשַׁב  
 Quentchen, Jota ..... קוֹרְשׁוֹב ..... Droschke ..... כִּירְבָּה  
 Hut ..... מְגִבְעָה ..... verneigt s., m. e. Knicks קַד קִידָה  
 Trockenheit ..... תְּמוֹרוֹרִים יוֹבֵשׁ  
 seit jeher ..... מְקַדְמַת דְּנָא לִינְה

... זה האור, אבא, שנאבקים בו שני אורות, הצהבהב הזורם חופשי מן המידבר, והכחלחל הנולד מן היס ומטפס לאיטו על הגבעות, אוסף את אור הזיתים והסלעים, עד שהם יונקים זה את זה בירושלים, ומשתלטים זה על זה, ומתמזגים בשעת ערבית לצבע של יין בהיר, שיורד ענף ענף העצים והופך לאדמדמות של נחושת, שכאשר היא נוגעת בקצה החלון, היא מלהיבה את הקהל ומקפיצה אותו על רגליו לנהום את תפילת הנעילה, השוטפת את העולם, שקפא בחוץ, בתחינה גדולה.  
 ... ורק מן החלון הפתוח אותו משב של רוח קלה נפלאה, שמהולה במדוקדק יובש צונן וריח קל של עשב וקורטוב של מתיקות, רוח שהיטב שקדו על מהלכתה, ושהיא, אם תרצה, גדולתה האמיתית של העיר הזאת. (יהושע: מר מאני)

שוקד על השפות, כמכין לו צוחר מפתחות לבית של הרבה דלתות



	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ן' Pl.	נ'	ן'
privstane si*	ש.פ.מ	לְהִשָּׁבִים	מְשִׁבִּימוֹת	מְשִׁבִּימִים	מְשִׁבִּימָה	מְשִׁבִּים
bedingt s. aus†	ת.נ.ה	לְהַתְנֹת	מַתְנֹת	מַתְנִים	מַתְנָה	מַתְנֵה
läßt fallen/los	ש.מ.ט	לְשַׁמּוֹט	שׁוּמְטוֹת	שׁוּמְטִים	שׁוּמְטָה	שׁוּמְטֵה
eilt	א.ו.צ	לְאַיֵץ	אַצוֹת	אַצִּים	אַצָּה	אַץ
bohrt, fiebert	ק.ד.ח	לְקַדְּחַ	קוֹדְחוֹת	קוֹדְחִים	קוֹדְחָה	קוֹדְחֵה
besinnt s.	ע.ש.ת	לְהַתְעַשֵּׂת	מַתְעַשְׂחוֹת	מַתְעַשְׂחִים	מַתְעַשְׂחָה	מַתְעַשְׂחֵה

\*steht früh auf, †macht zur Bedingung

	נ' Pl.	ן' Pl.	נ'	ן'
ermüdet, erschöpft	יְגַעוֹת	יְגַעִים	יְגַעָה	יְגַעֵה
elegant, prächtig	הַדּוֹרוֹת	הַדּוֹרִים	הַדּוֹרָה	הַדּוֹרֵה
eingraviert	חַקּוּקוֹת	חַקּוּקִים	חַקּוּקָה	חַקּוּקֵה
mächtig, gewaltig	כְּבִירוֹת	כְּבִירִים	כְּבִירָה	כְּבִירֵה
krumm, schief*	עֲקוּמוֹת	עֲקוּמִים	עֲקוּמָה	עֲקוּמֵה
niedergeschlagen	עֲגוּמוֹת	עֲגוּמִים	עֲגוּמָה	עֲגוּמֵה

צְלִינִית ... Pilger פְּרָדִים פְּרָד, פְּרָדִים ... Maulesel (Hengst), Maultier (Stute)  
 צְלִינִינָה ... Zwerg נְנִס, נְנִסָּה (נְנִסָּה), נְנִסִּים Säugling ... עוֹלָל, עוֹלָלִים, עוֹלָלִי-  
 מְדַגֵּם .. (Stich)Probe שְׂבָלִי, שְׂבָלִים, שְׂבָלִי Schleppe, Kielwr., Ränder, Grill  
 (Wach)Posten ... יְקִיפֵי, יְקִיפִים, יְקִיפֵי Bypass ... מְעַקָּה, מְעַקָּפִים  
 Graph, Kurve ... עֲקוּמָה stop!, genug! (חֵאלֶס) ...  
 Essig ... עֲכָבְרוֹשׁ חוּלְדָה  
 Schnitt ... קִירוּחַ (מְקַדְּחַ) Bohren, Bohrung ... חֲתָכִי, חֲתָכִים, חֲתָכֵי  
 Jagd ... צֵיד (Brust)Warze ... פְּטָמָה, פְּטָמוֹת, פְּטָמוֹת  
 Hornisse (Wespe) ... דְּבוּר Netzhaut ... רְשֵׁתִית  
 Gestank ... צִחְנָה  
 Kröte ... קַרְפֶּדֶה  
 Schakal ... תַּן  
 Gottesanbeterin ... גְּמַל שְׁלֹמָה

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ן' Pl.	נ'	ן'
widerlegt	פ.ר.כ	לְהַפְרִיד	מְפָרִיכוֹת	מְפָרִיכִים	מְפָרִיכָה	מְפָרִיכֵה
			נ' Pl.	ן' Pl.	נ'	ן'
ärgerlich, lästig*			מְרַחְנִיּוֹת	מְרַחְנִיִּים	מְרַחְנִית	מְרַחְנֵי
sekundär, zweitrangig			מְשַׁנִּיּוֹת	מְשַׁנִּיִּים	מְשַׁנִּית	מְשַׁנֵּי
Routine-			שְׁגָרְתִּיּוֹת	שְׁגָרְתִּיִּים	שְׁגָרְתִּית	שְׁגָרְתֵי

Skalp, Kopfhaut . קַרְקַפֶּת, קַרְקַפּוֹת Megäre, zänk. Weib . כְּלַבְתָּהּ, כְּלַבְתּוֹת  
 unabsichtlich, unbewußt ... מְבַלֵּי מֵשִׁים ... Schlafheit, Schlapheit ... רַפְיוֹן  
 Ventil (שֶׁסְחוּמֵי הַלֵּב) ... Pumpe ... (מְשִׁאֲבָה) מְשִׁאֲבָה ... (שֶׁסְחוּמֵי הַלֵּב) ...  
 Marmor ... שֵׁשׁ, שֵׁשֶׁת Steinmetz ... סֵתֵת  
 (בְּרֵכַת־עֵצִי ... נֹי) ... Zier, Zierde ... נֹי Labyrinth ... מְבוּדֵי, מְבוּכִים  
 Hohlweg, Pfad . משְׁעוּלֵי, מְשַׁעוּלִים . Anführungszeichen . מְרַכָּאוֹת  
 Mörtel, Zement ... מְלֵט Meißel, Skalpell ... אֵיזְמֵל  
 Stollen, Hohlraum, (Tier)Bau ... מְחִילָה (Schneid)Brett ... קַרְשׁ  
 Wachstuch ... שְׁעוּנוּת מתכוון:

הוא הניח את כיכר הלחם על קרש, שסילק ממנו את האבק בנשיפות-פה נמרצות והציב על שני פחים ריקים, חתך קצה אחד בנתנו לי – «תאכל-תאכל רפאל, תכרסם לך את הנשיקה בינתיים» – וחפר בבשר הלחם מחילה עמוקה. תחילה באצבעותיו ואחר-כך באיזמל הרחב שלו. ואז, בקפדנות גדולה ובסדר קבוע, מילא את החלל שנוצר בלחם בפתותים של גבינה מלוחה, בפרוסות של עגבנייה טרייה, בחצאים של שיני שום, שחילץ בקליפתו בנגיעת פטיש שאין ערוך לעדינותה, באתים שחורים ובעלעלים של פטרוזיליה, שצמחו בכל מקום פנוי בחצר. על כל זאת יצק מחצית הכוס שמן ירוק, שהביא לו חברו אברהם, חוצר אבן באבו-גוש.  
 הוא עטף את כיכר הלחם המלאה בשעונוית דקה, פיתל ואטם את הקצוות בגומיות והניחה תחת לוח העץ, שעליו הוא יושב כל היום ומסתת. בכך החלה מלאכת ההכנה האמיתית של הסנדביץ'. תחת כובד גופו של הדוד אברהם נמעכו הלחם ותוכנו יחדיו, מיצי העגבנייה התערבו במלחותה של הגבינה, נמסכו בשמן הזית ובאדים הריחניים של הפטרוזיליה והשום וחדרו לכל רווח החלל בבשר הלחם.

(מאיר שלו: בביתו במדבר)



	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
installiert <sup>†</sup>	ת.ק.ג	לְהַתְקִין	מְתַקְיֵנוֹת	מְתַקְיָנִים	מְתַקְיֵנָה	מְתַקְיָן
zerschmettert <sup>‡</sup>	צ.פ.ג	לְנַפֵּץ	מְנַפְצוֹת	מְנַפְצִים	מְנַפְצָה	מְנַפֵּץ
geht aus*	ה.ב.ה	לְכַבּוֹת	כְּבוֹת	כְּבִים	כְּבָה	כְּבָה
beißt (ab)	ס.ג.ס	לְנַגּוֹס	נוֹגְסוֹת	נוֹגְסִים	נוֹגְסָה	נוֹגֵס
wundert s.	ש.מ.מ	לְהַשְׁתוֹמֵם	מְשִׁתוֹמְמוֹת	מְשִׁתוֹמְמִים	מְשִׁתוֹמְמָה	מְשִׁתוֹמֵם
wird klar	ר.ו.ח	לְהַתְחוּרֵר	מְתַחְוֹרוֹת	מְתַחְוֹרִים	מְתַחְוֹרָה	מְתַחְוֵר

<sup>†</sup>richtet ein, <sup>‡</sup>zertrümmert, \*Licht, Feuer (erlischt)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
geil (לְחַרְמָן)	חַרְמָנוֹת	חַרְמָנִים	חַרְמָנִית	חַרְמָן
dunkelbraun	שְׁחוּמוֹת	שְׁחוּמִים	שְׁחוּמָה	שְׁחוּם
gebräunt	שְׁוּפוֹת	שְׁוּפִים	שְׁוּפָה	שְׁוּף

Mohn .. פָּרְג (שיניים תותבות) Prothese .. תותב, תותבת, תותבים, תותבי-

Larve, Panzerkette ... גוֹמָה Absenkung, Loch (Golf) ... חָלָל, חָלָלִים, חָלָלִי-

Weizen (גֶּרְגֵר חֶשֶׂה) . Korn, Krümel (גֶּרְגֵר) .. גֶּרְגֵר, גֶּרְגֵרִים, גֶּרְגֵרִי-

Artikel	פְּרִיט, פְּרִיטִים	Gedenkgottesdienst	אִזְכָּרָה
Unterwäsche	לְבָנִים, לְבָנִי-	Glühwürmchen	גַּחְלִילִית
Nudel	אֲטֵרִיָּה	Pupille	אִישׁוֹן, אִישׁוֹנִים
(גב, יד) משענת	מַסְעָד	Resonanz	תְּחוּדָה
Diagonale	אֲלֶכְסוֹן	Lücke, Schlupfloch	פְּרִצָּה
Watte	צֶמֶר גֶּפֶן	Wolle	צֶמֶר
Wasserfall	מַפֵּל	wann immer	כָּל אֵימַת שֶׁ-
(Schützen)Graben, Falle	שׁוּחָה ... (Schützen)	Krähe, Rabe	עוֹרָב, עוֹרָבִים
Nebenwirkungen	תּוֹפְעוֹת לוֹואִי	Neben-, Nach-	לוֹואִי
«Schwein!»	בְּהֵמָה ... האוּסְטִיר, בִּישְׁט	Flußbett	אֲפִיק, אֲפִיקִים
(Triller)Pfeife	מְשֻׁרְקֵית	irgendwo	אִי שָׁם
Flehen	תְּחִינָה	Klippe, Kliff	מְצוּק, מְצוּקִים, צוּק

vor Anstrengung <sup>§</sup>	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
hetzt (Hund) <sup>‡</sup>	ש.ס.ה	לְשֹׁסוֹת	מְשֹׁסוֹת	מְשֹׁסִים	מְשֹׁסָה	מְשֹׁסֵה
polstert <sup>†</sup>	ד.פ.ר	לְרַפֵּד	מְרַפְדוֹת	מְרַפְדִים	מְרַפְדָה	מְרַפֵּד
sprießt*	ב.צ.ב.צ	לְבַצְבֵּץ	מְבַצְבְּצוֹת	מְבַצְבְּצִים	מְבַצְבְּצָה	מְבַצְבֵּץ
lernt auswndg.	ש.ג.ג	לְשַׁנֵּן	מְשַׁנְנוֹת	מְשַׁנְנִים	מְשַׁנְנָה	מְשַׁנֵּן
saugt	צ.צ.צ	לְמַצוּץ	מוֹצְצוֹת	מוֹצְצִים	מוֹצְצָה	מוֹצֵץ
ächzt, stöhnt <sup>§</sup>	א.ג.ק	לְהִיאָנֵק	נִיאָנוֹת	נִיאָנִים	נִיאָנָה	נִיאָן

<sup>‡</sup>hetzt/peitscht auf, <sup>†</sup>umhüllt, breitet aus (z.B. Stroh), \*schaut heraus

משעולים אטומים

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dickbäuchig, wampig <sup>†</sup>	כְּרִסְתָּנוֹת	כְּרִסְתָּנִים	כְּרִסְתָּנִית	כְּרִסְתָּנִי
ver/siegelt/stopft, dicht*	אֲטוּמוֹת	אֲטוּמִים	אֲטוּמָה	אֲטוּם
blitzend, glänzend	מְבַהִיקוֹת	מְבַהִיקִים	מְבַהִיקָה	מְבַהִיק

Boje, Schwimmer . עִיקוּל . Kurve, Beschlaghmg., Pfändung

(Stein)Schleuder .... קָלַע, קָלַעִים . Schneide, Klinge .... לְחַב, לְחַבִּים, לְחַבִּי-

Ellbogen ..... מְרַפֵּק, מְרַפְקִים . Eindringen, Brodeln ..... פַּעְפוּעֵי, פַּעְפוּעִים

Schlag ..... חֶבֶטָה . Scherbe, Splitter, Schrapnell ..... רִסִּים

Skorpion (ב) עֶקְרָב, עֶקְרָבִים . Speichel ..... רוֹקְרִיר

Kuhstall .. רֶפֶת, רֶפֶתוֹת, רֶפֶתוֹת . Fissur, Riß, Bruch .. סֶדֶק, סֶדֶקִים

Kühle, Kälte ..... צִינָה . Latrine ..... מְחַרְרָה

ילד צריך לדעת למצוץ תפוז ולהרוג נחש ולחרבן

(kacken, zerstören, drauf scheißen) בשדה. (מאיר שלו: בביתו במדבר)

Kugel, Murmel .... גוֹלָה . Schnauzbart .... שֵׁפֶם, שֵׁפֶמִים, שֵׁפֶמִי-

Matte .. מַחְצָלָה, מַחְצָלוֹת . Hoden .. אֶשְׁד, אֶשְׁכִּים, אֶשְׁכִּיו

Kugel ..... קָלַע, קָלַעִים . akzeptiert ..... מְתַקַּבֵּל עַל הַדַּעַת

schwerer Schlag, Tragödie ..... מְהֻלּוּמָה . Rebellion ..... מְרִי

Schleifstein ..... אֶבֶן מְשֻׁחָה . Schärfen, Schleifen ... הַשְׁחָה

תל אביב: מורשת תרבות עלמית - סמטה פלוגית, סמטה אלמונית

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ז) Pl.	'נ)	'ז)
schmeichelt*	פ.נ.ח	לְהַחֲנִיף	מְחַנֵּיפוֹת	מְחַנֵּיפִים	מְחַנֵּיפָה	מְחַנֵּיף
verheimlicht <sup>§</sup>	ע.ל.מ	לְהַעֲלִים	מַעֲלִימוֹת	מַעֲלִימִים	מַעֲלִימָה	מַעֲלִים
verpaßt (Bus) <sup>†</sup>	ס.פ.ס.פ	לְפַסֵּס	מְפַסֵּסוֹת	מְפַסֵּסִים	מְפַסֵּסוֹת	מְפַסֵּס
umzingelt <sup>‡</sup>	כ.ת.ר.	לְכַתֵּר	מְכַתְרוֹת	מְכַתְרִים	מְכַתְרָת	מְכַתֵּר
läßt a., übergeht	.ח.ס.פ	לְפֹסֵחַ	פּוֹסְחוֹת	פּוֹסְחִים	פּוֹסְחַת	פּוֹסֵחַ
lädt aus/ab	.ק.ר.פ	לְפָרוֹק	פוֹרְקוֹת	פוֹרְקִים	פוֹרְקַת	פוֹרֵק

\*להתחנף (schmeichelt s. ein), <sup>§</sup>versteckt, <sup>†</sup>vermasselt, (מְפַסֵּס) macht Streifen), <sup>‡</sup>kreist ein

	Dirne(n)*	'נ) Pl.	'ז) Pl.	'נ)	'ז)
abgrundtief		תְּהוֹמוֹת	תְּהוֹמִים	תְּהוֹמִית	תְּהוֹמִי
tief bewegt/ergriffen		נַפְעָמוֹת	נַפְעָמִים	נַפְעָמַת	נַפְעָם
zügellos, lüstern <sup>†</sup>		מוֹפְקָרוֹת*	מוֹפְקָרִים	מוֹפְקַרַת*	מוֹפְקָר

<sup>†</sup>preisgegeben, herrenlos

מְכֻסֵּים Deckel ..... מְכֻסָּה, מְכֻסֵּים  
 תְּדָרִי- Batterie, Damm, Deich, Wall ..... סוֹלְלָה Frequenz  
 תְּדָר, תְּדָרִים, תְּדָרִי- Sicherheit, Geborgenht. בְּטָלָה . Nichtstun (umsonst, vergbl. לְבִטְלוֹת)

בְּמִקְצַת) ..... ein wenig, etwas ..... מְקַצֵּת Trompete ..... חֲצוֹצְרָה  
 Bemühung ..... שְׂרָחָה, שְׂרָחוֹת ..... קַצַּב, קַצְבִּים ..... Fleischer  
 Pfefferminz ..... נַעֲנַע ..... Höhen u. Tiefen, Umbrüche ..... תְּהַפּוּכוֹת  
 wirklich!, echt! ..... אֲשֶׁכְּרָה w. verplempert/vergeudet ..... יָרַד לְטַמְיוֹן  
 hirnloses Rasen ..... חֲרָקָה, חֲרָקוֹת ..... Wagemut, Wagnis ..... הַעֲוָה  
 Ausgangssperre, Verschluss ..... סָגַר ..... Alarm, Warnung ..... הַתְּרַעָה  
 Ernte, landw. Erzeugnis ..... תְּנוּבָה ..... Delikatesse ..... מַעֲדָן  
 Lösegeld, Atheist ..... נִכְבָּה ..... אֶסוֹן בְּעַרְבִית ..... כּוֹפֵר  
 Gerste ..... שְׁעוּרָה, שְׁעוּרִים ..... default ..... בְּרַת מְחַדֵּל  
 Rumpfbeugen ..... כְּפִיפוֹת בְּטָן ..... שְׁכִיבוֹת סְמִיכָה  
 Echo ..... הֶד, הֲדִים, הֲדִי- ..... דוֹחַ (דו"ח) Strafbzettel, Bericht

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ז) Pl.	'נ)	'ז)
verdrischt	פ.ט.ח	לְהַחְטִיף	מְחַטִּיפוֹת	מְחַטִּיפִים	מְחַטִּיפָה	מְחַטִּיף
spreizt	.פ.ש.ק	לְפַשֵּׁק	מְפַשְׁקוֹת	מְפַשְׁקִים	מְפַשְׁקָת	מְפַשֵּׁק
verflucht	.פ.ד.ג	לְגַדֵּף	מְגַדְפוֹת	מְגַדְפִים	מְגַדְפָת	מְגַדֵּף
klaut <sup>†</sup>	.ח.ל.פ	לְפַלֵּחַ	מְפַלְחוֹת	מְפַלְחִים	מְפַלְחָת	מְפַלֵּחַ
rührt um/auf	.ש.ח.ב	לְבַחוֹשׁ	בוֹחְשוֹת	בוֹחְשִׁים	בוֹחְשָת	בוֹחֵשׁ
schrumpft	.ק.מ.צ	לְהִצְטַמֵּק	מְצַטְמְקוֹת	מְצַטְמְקִים	מְצַטְמְקָת	מְצַטְמֵק

<sup>†</sup>durchdringt, pflügt

	'נ) Pl.	'ז) Pl.	'נ)	'ז)
süchtig machend	מְמַכְרוֹת	מְמַכְרִים	מְמַכְרַת	מְמַכֵּר
Frösteln/Schauer erregend	מְצַמְרְרוֹת	מְצַמְרְרִים	מְצַמְרַרַת	מְצַמְרֵר
..... ges. Verstand, Zurechnungsfhgmt.	שְׂפִיאוֹת	רִיס, רִיסִים	..... Wimper	
..... (Schul)Ranzen, (Patronen)Hülse	תְּרַמִּיל	וִיף, וִיפִים	Borste, Stoppeln	
..... unfruchtbar., kinderl. Frau	עַקְרָה	עַקְרוֹת	Unfruchtbarkeit	
..... Salzstreuer	מְלַחֲיָה	לְרוּנוֹחַ (פְּעוּר)	sperrangelweit (geöffnet)	
..... dem Anschein nach, scheinbar	עַל פְּנֵיו	Nacktheit	מְעָרוּמִים, עֵירוֹם	
..... Kommentator, Berichterstatter	פְּרָשָׁן	מְחִיָּה	Lebensunterhalt	
..... h. d. Schnauze voll	נִשְׁבֵּר לוֹ הוֹזֵן	Riesen/Fehler/Schande	פְּרִיחוֹה	
..... Universum	יְקוּם	נְקִיפוֹת מְצַפּוֹן	Gewissensbisse, Skrupel	
..... im Wachsein	בְּהַקִּיץ	מּוֹחַ (חולס בהקיץ)	Kai, Pier	
Western	מְעָרְבוֹן	unbrauchbare (Person), nutzlose (Worte <sup>†</sup> , etc.)	חֲנוּטְרֵשׁ שְׂחָה בִישַׁל נִשְׁבֵּל	
		לְחִי; לְחִי-; לְחִי, לְחִי, לְחִי, לְחִי		
		לְחִי; לְחִי-; לְחִי, לְחִי, לְחִי, לְחִי		
		Geier	Stellvertreter (Deputy)	
		(ה) מְנוּחַ (ה) Verstorbene	Gott bewahre!	
		orthodoxer Jude	Freude, Jubel	
		Beute	mit bloßen Worten	

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
fädelt ein*	ש.ח.ל.	להשחיל	משחילות	משחילים	משחילה	משחיל
verpetzt, verpfeift	ל.ש.נ.	להלשין	מלשינות	מלשינים	מלשינה	מלשין
sägt	נ.ס.ר.	לנסר	מנסרות	מנסרים	מנסרת	מנסר
zwinkert	ק.ר.צ.	לקרוץ	קורצות	קורצים	קורצת	קורץ
reißt/trennt ab	ת.ל.ש.	לתלוש	תולשות	תולשים	תולשת	תולש
knallt zu† (Tür, etc.)	ט.ר.ק.	לטרק	טרקות	טרקים	טרקת	טרק

\*steckt hinein (in e. Schlitz), † legt auf (שפורת) (שפורת)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
fettig, ölig	שמנוניות	שמנוניים	שמנונית	שמנוני
rassig, »cool«, »in«	גזעיות	גזעיים	גזעית	גזעי
reinrassig, ausgezeichnet	אסליות	אסליים	אסלית	אסלי
moosig, feucht	טחובות	טחובים	טחובה	טחוב

Pickel.....ג'ובה Geld(Schein).....ג'ובה  
 gr. Zeh, Daumen.....בוחן, בוחנות  
 (el.) Sicherung.....פיוז, נתיך, נתיכי "אחבל  
 Irrer, Spinner.....פסיכי Jauchegrube, Dreckschleuder...ג'ורר  
 Mief, Gestank.....סרחון, סרחונות רוכסן  
 Behagen, Freude (freundlich, locker).....בנחת..נחת  
 Augenbraue.....גבה doppelt so viel (als).....כפליים (מ)  
 Achterbahn.....רַכֶּבֶת הָרִים Joint, selbstg. Zig. צינגלה, צינגלות  
 Irrsinn, Hysterie.....אטרף Mediziner.....רופא אליל  
 Schlampe.....שרמושה Klugscheißer.....חכמולוג  
 Bambus.....חורן Marktstand.....בסטה  
 Huf(eisen).....פרסה Förderband.....מסוע  
 Schneider.....חייט, חייטת צורף, צורפים  
 Schlitz, Spalt, Ritze.....חריץ Säufer.....שתיין, שתיינית

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
peitscht	צ.ל.פ.	להצלף	מצלפות	מצלפים	מצלפה	מצלף
blinzelt	מ.צ.מ.צ.	למצמץ	ממצמות	ממצמצים	ממצמץ	ממצמץ
pflügt	ח.ר.ש.	לחרוש	חרשות	חרשים	חרשת	חרש
tritt aus*	פ.נ.ה.	להיפנות	נפנות	נפנים	נפנית	נפנה
w. verdaut	ע.כ.ל.	להתעכל	מתעכלות	מתעכלים	מתעכלת	מתעכל

\* (geht zur Toilette), wendet s., dreht s. um

	"הניין חותך, חוקקה חוקקה *מתדלק Tankwart, schneidend"			
	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dressiert†, abgerichtet	מאולפות	מאולפים	מאולפת	מאולף
schwül, feucht	הבילות	הבילים	הבילה	הביל
entscheidend, definitiv†	חותכות	חותכים	חותכת	חותך
hoch/begabt/intelligent	מחוננות	מחוננים	מחוננת	מחונן
getankt*, abgefüllt	מתודלקות	מתודלקים	מתודלקת	מתודלק
lächelnd	חייכניות	חייכניים	חייכנית	חייכני

Schulter.....שכם schlägt s. a. d. Brust, zeigt Reue.....מכה על השן  
 arab./isr. (Hochzeits)Tanz.....רבקה Ohrring.....עגיל  
 Plage/Quäl/geist.....ניג'ם Bravo! gut gemacht!.....סחתיין  
 Klimatisierung.....מיווג אוויר Prostitution.....זנונים  
 Gemetzel, Tötung.....קטל Diamand.....יהלום  
 (Pferde)Peitsche.....שוש (Stein)Schleuder.....רוינטקה  
 Gaumen.....חך, חכים (חבו).....הדק  
 Schwan.....ברבור Ersatzteil.....חלק חילוף  
 Gitter... סורג, סורגים, סורגי.....מגל  
 (Kaffee)Bohne.....פול Rösten, Toasten.....קלייה  
 Ertrag, Ausbeute.....תפוקה chamtivec, Raffer.....חמרן  
 ..auf der Stelle, sofort (לצמיתות) Dauer, Ewigkeit (für immer).....צמיתות

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
krempelt auf	פ.ש.ל.	לְהַפְשִׁיל	מַפְשִׁילוֹת	מַפְשִׁילִים	מַפְשִׁילָה	מַפְשִׁיל
taut auf*	פ.ש.ר.	לְהַפְשִׁיר	מַפְשִׁירוֹת	מַפְשִׁירִים	מַפְשִׁירָה	מַפְשִׁיר
punktiert	נ.ק.ד.	לְנַקֵּד	מְנַקְדוֹת	מְנַקְדִים	מְנַקְדָת	מְנַקְד
zertrampelt†	ר.מ.ס.	לְרַמוֹס	רוֹמְסוֹת	רוֹמְסִים	רוֹמְסַת	רוֹמְס
rudert	ח.ת.ר.	לְחַתּוֹר	חוֹתְרוֹת	חוֹתְרִים	חוֹתְרַת	חוֹתְר
platzt	פ.ק.ע.	לְהַתְּפַקֵּעַ	מַתְּפַקְעוֹת	מַתְּפַקְעִים	מַתְּפַקְעַת	מַתְּפַקְע

\*schmilzt, †zertritt

normal, korrekt (Sprache)\*

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
d. Standard entspr.*	תְּקַנְיוֹת	תְּקַנְיִים	תְּקַנִּית	תְּקַנִּי
ausgestopft	מְפוּחְלָצוֹת	מְפוּחְלָצִים	מְפוּחְלָצַת	מְפוּחְלָץ
lahm, hinkend	צוֹלְעוֹת	צוֹלְעִים	צוֹלְעַת	צוֹלְע

Moskitonetz . כִּילָה (יְתוּשִׁים) . Bug, Spitze, Schnauze . חַרְטוּם, חַרְטוּמִים

.. Askese, Enthaltensamkeit פְּרִישׁוֹת (Stroh)Halm, Stängel, Stiel .. גְּבַעוּל

mänl. Kalb . עֵגֶל, עֵגְלִים, עֵגְלִיִּם Maloche, Schwerstarbeit . עֵמָל

..... Surfbrett חֶסְקָה, חֶסְקוֹת שֶׁמְשִׁיחַ

..... Pedanterie רְקֶדְקָנוֹת .....

..... Mangel, Nachteil מְגַרְעַת (Schirm)Mütze .....

..... Rechnung חֶשְׁבוֹנִית .....

..... Pelikan שְׁקִנְאִי .....

..... Spaß, Scherz הֶלְצָה .....

..... zusammen יְחַדְּיוֹ «roger» .....

..... (Blüten)Kelch, Pokal גְּבִיעַ, גְּבִיעִים .....

גבעולים שבורים של קש בשער, זה הקישוט הכי יפה לאשה. (מאיר שלו: רומן רוסי)

..... Blumenbeet עֲרוּגָה .....

..... Schreckschraube כּוֹנֵפָה .....

..... Flegel פְּרָחָח, פְּרָחָחִית .....

unterzchn. הסב המחאה § אֲאָרוֹב, הָאָרוֹב, תְּאָרְבִי	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dreht, wendet§	ס.ב.ב.	לְהַסֵּב	מְסִיבוֹת	מְסִיבִים	מְסִיבָה	מְסִב
zerteilt†	ב.ת.ר.	לְבַתֵּר	מְבַתְּרוֹת	מְבַתְּרִים	מְבַתְּרָה	מְבַתֵּר
lauert <sup>1</sup> (auf)	א.ר.ב.	לְאָרוֹב	אוֹרְבוֹת	אוֹרְבִים	אוֹרְבַת	אוֹרֵב
schätzt (ab/ein אָתָּה)	א.מ.ד.	לְאָמוֹד	אוֹמְדוֹת	אוֹמְדִים	אוֹמְדַת	אוֹמֵד
stampft	ר.ק.ע.	לְרַקֵּעַ	רוֹקְעוֹת	רוֹקְעִים	רוֹקְעַת	רוֹקֵעַ
stolpert‡	מ.ע.ד.	לְמוֹעֵד	מוֹעְדוֹת	מוֹעְדִים	מוֹעְדַת	מוֹעֵד
übertrifft* (מִ)	ח.ר.ג.	לְחַרּוֹג	חוֹרְגוֹת	חוֹרְגִים	חוֹרְגַת	חוֹרֵג

†zerkleinert, ‡verliert das Gleichgt., \*sprengt den Rahmen, weicht ab,

האורחים הסבו כולם אל השולחן,

הסבתאי, הסב, הסבה, הסבנו, הסבתם, הסבו und אָסַב, תָּסַב, תָּסַבִי, יָסַב, יָסַבו

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
kräftig, stark	חֶסוֹנוֹת	חֶסוֹנִים	חֶסוֹנָה	חֶסוֹן
dürr, mager	צְנוּמוֹת	צְנוּמִים	צְנוּמָה	צְנוּם
heiser	צְרוּדוֹת	צְרוּדִים	צְרוּדָה	צְרוּד
allein, kinderlos	עֲרִירוֹת	עֲרִירִים	עֲרִירִית	עֲרִירִי
traurig, schwermütig	נוֹגוֹת	נוֹגִים	נוֹגָה	נוֹגָה

..... Zeder בְּחֹר כְּאָרוֹ Pfundskerl, toller Hecht

..... Büßer (bereute בתשובה חוֹר בְּתִשׁוּבָה

..... (Eiter)Bläschen אֲבַעְבוּעָה Talisman, Amulett קַמֵּעַ, קַמֵּעִים\קַמְעוֹת

..... Peitsche מְגַלְבִי .. (go) fuck your mother! .. מְגַלְבִי

..... Muhen גְּעִיָּה, גְּעִיּוֹת Pflug מְחַרְשָׁה

..... Heuboden מְתַבֵּן .....

..... Zweig סְעִיף, סְעִיפִים, סְעִיפִיִּם .....

..... Feile פְּצִירָה Verrotung, Fäulnis רְקָבוֹן, רְקָבוֹן, רְקָבוֹת

..... Ruine חוֹרְבָה\חֶרְבָה חוֹרְבוֹת, חֶרְבוֹת רְקָה

..... leicht, mühelos בְּנִקְלֵ דamm, Schleuse סְכַר, סְכַרִים, סְכַרִיִּם



	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
gewöhnt s.	ס.ב.ג.	לְהַסְבִּין	מְסַבְּינֹת	מְסַבְּינִים	מְסַבֵּינָה	מְסַבֵּין
vergibt, verzicht.	מ.ח.ל.	לְמַחֹל	מוֹחְלוֹת	מוֹחְלִים	מוֹחֶלֶת	מוֹחֵל
köpft	ע.ר.פ.	לְעַרְפֵּךְ	עוֹרְפוֹת	עוֹרְפִים	עוֹרְפֶת	עוֹרְפֵךְ
enthauptet <sup>§</sup>	מ.ל.ק.	לְמַלֹּק	מוֹלְקוֹת	מוֹלְקִים	מוֹלְקֶת	מוֹלְקֵךְ
krepiert, stirbt	ר.ג.פ.	לְהַתְּפַנֵּר	מִתְּפַנְרוֹת	מִתְּפַנְרִים	מִתְּפַנְרֶת	מִתְּפַנְרֵךְ
m. es s. bequem <sup>†</sup>	ר.ו.ח.	לְהַתְּרוּחַ	מִתְּרוּחוֹת	מִתְּרוּחִים	מִתְּרוּחֶת	מִתְּרוּחֵךְ
verschließt s.*	ד.ד.ב.	לְהַתְּבַדֵּד	מִתְּבַדְּדוֹת	מִתְּבַדְּדִים	מִתְּבַדְּדֶת	מִתְּבַדְּדֵךְ
biedert s. an <sup>‡</sup>	ר.פ.ס.	לְהַתְּרַפֵּס	מִתְּרַפְּסוֹת	מִתְּרַפְּסִים	מִתְּרַפְּסֶת	מִתְּרַפְּסֵךְ

<sup>§</sup>dreht den Hals um (Geflügel), <sup>†</sup>breitet s. aus, \*zieht s. zurück, <sup>‡</sup>erniedrigt s.

אין אלוהים מבלעדי אלה

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
moderat, behutsam	מְתוּנֹת	מְתוּנִים	מְתוּנָה	מְתוּן
abscheulich	מְאוֹסוֹת	מְאוֹסִים	מְאוֹסָה	מְאוֹס
gepreßt, erobert*	כְּבוּשׁוֹת	כְּבוּשִׁים	כְּבוּשָׁה	כְּבוּשׁ

\*eingelegt (Gemüse etc.), ausgetreten (Weg)

.....graue Haare, hohes Alter **בְּשֵׂיבָה שׁוּבָה** hochbetagt  
 .... Komplott, Konspiration **הִיפּוּזִין** Hast (in Eile)  
 ..... Kakerlake **פִּילֵגְשׁ, פִּילֵגֶשׁ** Geliebte, Mätresse  
 .... Hypothek **הַצְּטַלְבוֹת** Wegkreuzung, Bekreuzigung  
 ohne Interesse, nebenbei **לְבִלְאֵי חֵרֶךְ** Leerlauf (Auto)  
 ..... Wiege, Krippe **עֵלוּחַ** Laub, Blattwerk  
 ..... das Kostbarste/Beste (Elite) **שְׂמֵנָה וְסוּלְתָה (שֶׁל הַחֲבֵרָה)**  
 .... Haß, Feindseligkeit **חֶרֶזִין** Zorn  
 ..... (Verbindungs)Glieד, Wirbel **יְצָאֲנִית** Prostituierte  
 ..... Schimmel **פְּוִרְנוֹת** Verschwendungssucht

המכונית הזאת מוצצת את דמי. היא מתה על מוסכים. שוב התפגרה לי.  
 (סמי מיכאל: יונים בטרפלגור)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ordnet/fügt/stuft* ein	ש.ב.צ.	לְשַׁבֵּץ	מְשַׁבְּצוֹת	מְשַׁבְּצִים	מְשַׁבְּצָה	מְשַׁבֵּץ
öffnet (Mund)	פ.צ.ה.	לְפַצֹּת	פוֹצוֹת	פוֹצִים	פוֹצָה	פוֹצֵךְ
(über)frißt (s.) (וְלֶלֶן)	ז.ל.ל.	לְזַלֹּל	זוֹלְלוֹת	זוֹלְלִים	זוֹלְלֶת	זוֹלְלֵךְ
klopft, schlägt (Herz)	ה.ל.מ.	לְהַלְמוֹם	הוֹלְמוֹת	הוֹלְמוֹת	הוֹלְמֶת	הוֹלְמֵךְ
freut s. (auf)	ש.י.ש.	לְשִׂישׁ	שְׂשׁוֹת	שְׂשִׁים	שְׂשָׁה	שְׂשֵׁךְ

\*kariert, faßt ein

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ruhig, ausgeruht	נִינוּחוֹת	נִינוּחִים	נִינוּחָה	נִינוּחַ
narbig, schrammig	מְצוּלְקוֹת	מְצוּלְקִים	מְצוּלְקָה	מְצוּלְקֵךְ
begründet, erklärt	מְנוּמְקוֹת	מְנוּמְקִים	מְנוּמְקָה	מְנוּמְקֵךְ
scharf, scharfsinnig	שְׁנוּנוֹת	שְׁנוּנִים	שְׁנוּנָה	שְׁנוּן
erfreulich, erfreuend	מְרַנֵּנוֹת	מְרַנֵּנִים	מְרַנֵּנָה	מְרַנֵּן
betrübt, freudlos	עֲגֻמוּמִיּוֹת	עֲגֻמוּמִים	עֲגֻמוּמִית	עֲגֻמוּמִי
verwelkt, ausgetrocknet	נְבוּלוֹת	נְבוּלִים	נְבוּלָה	נְבוּלֵךְ
schimmelig	עֲבִשׁוֹת	עֲבִשִׁים	עֲבִשָׁה	עֲבִשׁ
fest, standhaft, entschl.	נְחוּשׁוֹת	נְחוּשִׁים	נְחוּשָׁה	נְחוּשׁ
profitabel, lohnend*	רוֹוְחִיּוֹת	רוֹוְחִיים	רוֹוְחִית	רוֹוְחִי
gesättigt, vollgesogen*	רוֹוִיּוֹת	רוֹוִיים	רוֹוִיָּה	רוֹוִי

\*הסכסוך רווי השנאה היה למין דת חדש, רווחית ומיטבה לכוהניה, כמו כל דת אחרת.

Schrubben, Striegeln **קְרָצוּף** (Boden)Fliese **מְרַצְפֶת, מְרַצְפוֹת, מְרַצְפוֹת־**  
 Molotow-Cocktail **בְּקִבּוֹק תְּבַעְרָה** **בְּעֵרָה** Großbrand (Brand) **תְּבַעְרָה**....  
 Hure, Nutte, Dirne **פְּרוּצָה** .. Handvoll, kl. Menge **קוּמִץ, קוּמְצִים, קוּמְצִי־**  
 Immobilien **נְכֵסֵי דָלָא נִיְדִי** Großzügigkeit **רוּחַב יָד**.....  
 Heiserkeit **צְרִירוֹת** ..... Säge **מְסוּר**.....  
 (Räuber)Höhle **מְאוּרָה** ..... Rosine **צִמּוּק**.....  
 Entschiedenheit **פְּסִקְנוֹת** .. Eichhörnchen **סְנַאי, סְנַאִים**

הילדים נולדים על גג העולם ועיניהם מלאות אור. שנה אחר שנה, קומה אחר קומה,  
 הם צונחים מטה-מטה אל הפיכתון המצולקת של המציאות. (סמי מיכאל: יונים בטרפלגור)

לכל האמהות שחן הארץ המוטטות לגזע האנושי (סמי מיכאל: יונים בטרפלגור)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
nutzt s. ab, altert	ב.ל.ה.	לבלות	בלות	בלים	בלה	בלה
heckt a., plant Böses	ז.מ.מ.	לזום	זוממות	זוממים	זוממת	זומם
preßt zusammen*	ק.מ.צ.	לקמוץ	קומצות	קומצים	קומצת	קומץ
w. mitgerissen†	ס.ח.פ.	להיסחף	נסחפות	נסחפים	נסחפת	נסחף

\*ballt Faust, †w. weggerissen, w. abgetrieben (Schiff)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
grob, plump, schwerfällig	מגושמות	מגושמים	מגושמת	מגושם
scharf, stechend, verletzend	בושות	בושים	בושה	בושה
entmutigend, deprim.	מדכדכות	מדכדכים	מדכדכת	מדכדך

Bucklige/r גיבן (גבנון) Höcker, Buckel קלסטר Portrait, Abb. ....mal den Teufel n. a. d. Wand אל תפתח פה לשטן  
 Probleme a. d. Weg räumen ... ליישר את ההדורים ... höchstensfalls ... לכל היותר  
 im Gänseschritt עקב בצד אגודל (מלא חופניים) Handvoll (beide חופניים) חופן, חופניים

für/an sich, per se ..um seiner selbst willen ..לשמו  
 Zufriedenheit ..שביעות רצון ..ging d. d. Hölle ..אכל חצץ  
 Kennzeichen, Hundemarke ..לוחית זיהוי ..Passant ..עובר אורח  
 Leuchtturm ..מגדלור ..Flut/Rampen/licht ..ורקור  
 dauerhaft, stabil ... בר-קיימא ..einer Meinung ..תמים דעים  
 Mähne ..רעמה ..Barrikade ..מתרס  
 Selbstaufopferung ..הקרבה ..dann erst ..או אז  
 Thema, Frage, Problem ..סוגיה ..Salon ..טרקלין  
 Provision ..דמי מפתח ..Verbündete(r) ..בעל\בעלת\בעלות ברית  
 Straßenhändler ..רוכל ..andernfalls, wenn nicht ..שאם לא כן  
 (Glas,Holz etc.)Perle ..חרוז ..Erbe, Nachfolger ..יורש  
 Steinbruch, Tagebau ..מחצבה ..seine Wurzeln ..צור מחצבתו

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
schüttelt, nickt*	נ.ע.נ.ע.	לנענע	מנענעות	מנענעים	מנענעת	מנענע
lauscht	צ.ו.ת.	לצותת	מצותתות	מצותתים	מצותתת	מצותת
(be)raubt	ל.ג.ל.	לגזול	גזולות	גזולים	גזולת	גזול
umhüllt, umfaßt†	א.פ.א.	לאפוף	אופפות	אופפים	אופפת	אופף

\*schaukelt, schwingt, wiegt

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gegründet, basierend (על)	מושתתות	מושתתים	מושתתת	מושתת
viel, groß, über-	יתרות	יתרים	יתרה	יתר
geil, lüstern (תאוותן)	תאוותניות	תאוותניים	תאוותנית	תאוותני
violett, lila (ארגמן)	ארגמניות	ארגמניים	ארגמנית	ארגמני
überladen, kitschig	מצועצעות	מצועצעים	מצועצעת	מצועצע
gebeugt, niedergeschlagen	שפופות	שפופים	שפופה	שפוף

Last, Bürde ..מעמסה ..s. täuschen lassen ..ללכת שולל  
 gewiß ..אל נכון ..die richt. Zeit abpassen ..לכוון את השעה  
 im Schweiße s. Angesichts ..בזיעת אפיו ..ernsthaft ..בכובד ראש  
 bewußt, mit Absicht ..(לביא) Löwin ..לביאה, לביאות  
 Beule ..חבורה ..Einbrecher, Dieb ..פורץ  
 Hämorrhoiden ..טחורים ..24h-Kiosk ..פיצוצייה  
 Aufsässigkeit, reb. Auftr. ..מרדנות ..Kriechtief, Ungeziefer ..שרץ  
 wie immer/bisher ..כתמול שלשום ..Bruchteil ..שבריר  
 Zuhälter ..סרסור ..Regenrinne ..מרוב, מרובים, מרובי  
 Schlappe, Niederlage ..תבוסה ..Intrigen ..תככים  
 Zugang(srecht) ... דריסת רגל ..Achselhöhle ..בית השחי  
 Vertreter, Repräsentant ... בא כוח ..Sklavin ...שפחות-  
 Gefrierpunkt ...נקודת קיפאון ...Einfrieren, Stillstand ...קיפאון, קיפאון-  
 bittere Enttäuschung ..מפח נפש ..Turm, Minarett ..צריח, צריחים